



## **Montageanleitung Fremdstromanode**

Einbau in den Schichtenspeicher CS  
Einbau in den Schichtenspeicher CGS  
Seite 2 - 3



## **Instructions de montage Anode énérgisée**

Montage dans un ballon à stratification de type CS  
Montage dans un ballon à stratification intégré dans une chaudière murale  
gaz à condensation de type CGS  
Page 4 - 5



## **Montageaanwijzingen Active Anode**



Montage in het gelaagd reservoir CS  
Montage in het gelaagd reservoir CGS  
Pagina 6 - 7



## **Instrucciones de montaje Ánodo de corriente externa**

Instalación en el acumulador estratificado CS  
Instalación en el acumulador estratificado CGS  
Página 8 - 9



## **Istruzioni di Montaggio anodo di protezione**

Montaggio in bollitore a stratificazione tipo CS  
Montaggio in bollitore a stratificazione tipo CGS  
Pagine 10 - 11



## **Monteringsvejledning anody obcprądowej**

Montering i beholder type CS  
Montering i beholder type CGS  
Side 12 - 13



## **Instrukcja montażu Anode**

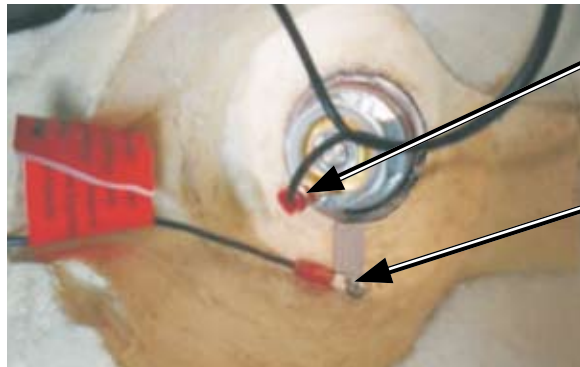
Zabudowa do zasobnika warstwowego CS  
Zabudowa do zasobnika warstwowego CGS  
Strona 14 - 15

**Speicher entleeren**  
(falls erforderlich)

Isolierdeckel über Opferanode entfernen



Opferanode ausbauen

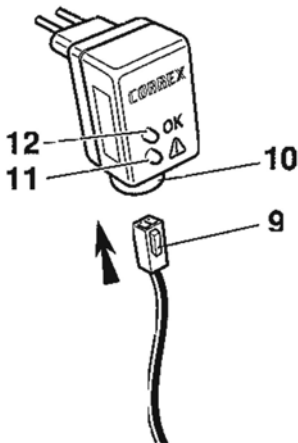
**Fremdstromanode einbauen**

**Flachsteckhülse 6,3 x 0,8** des mitgelieferten Kabels an der Anode anschließen.

**Gabel-Kabelschuh** des Massekabels unter die Schraube am Behälter klemmen. (Die vorhandene Anschlussfahne kann entfernt werden.)



Anschlüsse mit Isolierdeckel verschließen

**Speicher mit Wasser füllen und gut entlüften.**

2-poligen Stecker (9) am Potentiostat anstecken. Nase des Steckers muss einrasten

Potentiostat in eine Netzsteckdose 230 V stecken.

Funktionskontrolle:

Wenn die LED (12) leuchtet, ist die einwandfreie Funktion gewährleistet, wenn nicht, lesen Sie bitte unter Störungsbeseitigung in der beiliegenden Anleitung von Magontec.

**Die beiliegende Anleitung von Magontec ist zu beachten.**

## Speicher entleeren (falls erforderlich)



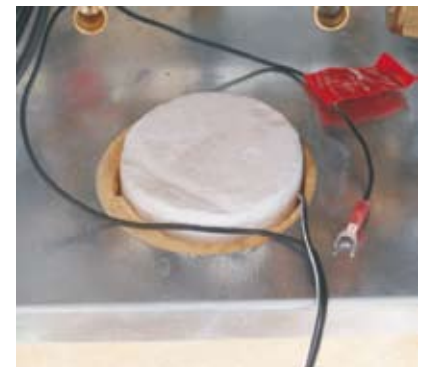
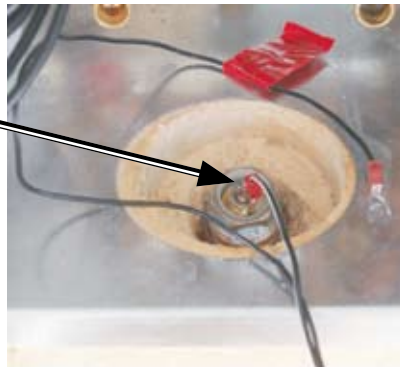
Isolierdeckel über Opferanode entfernen



Opferanode ausbauen

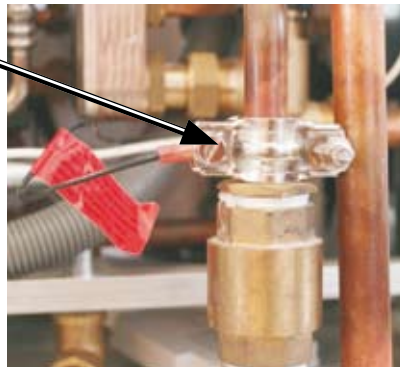
## Fremdstromanode einbauen

Flachsteckhülse 6,3 x 0,8 des mitgelieferten Kabels an der Anode anschließen.

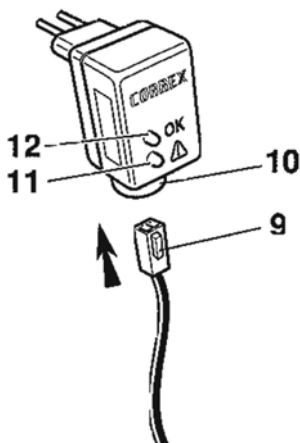


Anschlüsse mit Isolierdeckel verschließen

Die beiliegende Potenzialausgleichsschelle am Warmwasser-Schichtladevorlauf befestigen. Danach **Gabel-Kabelschuh** unter die Klemmschraube der Schelle klemmen.



## Speicher mit Wasser füllen und gut entlüften.



2-poligen Stecker (9) am Potentiostaten anstecken. Nase des Steckers muss einrasten

Potentiostaten in eine Netzsteckdose 230 V stecken.

Funktionskontrolle:

Wenn die LED (12) leuchtet, ist die einwandfreie Funktion gewährleistet, wenn nicht, lesen Sie bitte unter Störungsbeseitigung in der beiliegenden Anleitung von Magontec.

**Die beiliegende Anleitung von Magontec ist zu beachten.**

**Vidanger le chauffe-eau.**  
(si nécessaire)

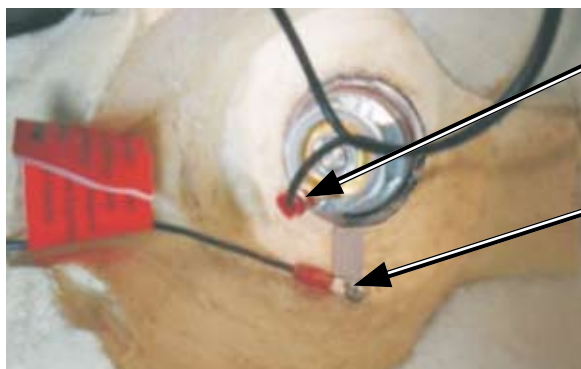


Enlevez le couvercle isolant situé sur l'anode protectrice



Démontez l'anode protectrice

**Installez l'anode énergisée**



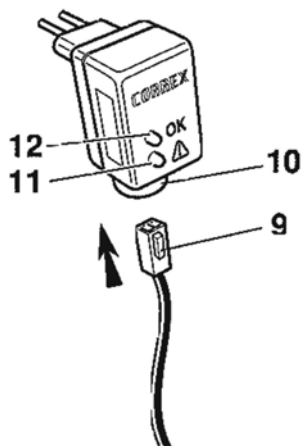
Raccordez le **manchon plat à encliqueter 6,3 x 0,8** fourni avec le câble sur l'anode.

Serrez la **cosse de câble** du câble de masse sous la vis du réservoir. (la barrette de raccordement présente peut être enlevé.)



Protégez les raccordements en refermant le couvercle isolant.

**Remplissez le ballon d'eau et purgez-le bien.**



Branchez le connecteur à 2 pôles (9) sur les potentiostats. La butée du connecteur doit s'enclencher.

Branchez les potentiostats dans une prise secteur de 230 V.

Essai de fonctionnement :

Lors que la LED (12) est allumée, un fonctionnement irréprochable est assuré ; lorsque celle-ci est éteinte, veuillez lire le paragraphe « Elimination des pannes » dans l'instruction jointe de Magontec.

**L'instruction jointe de Magontec doit être impérativement observée.**

**Vidanger le chauffe-eau.**  
(si nécessaire)



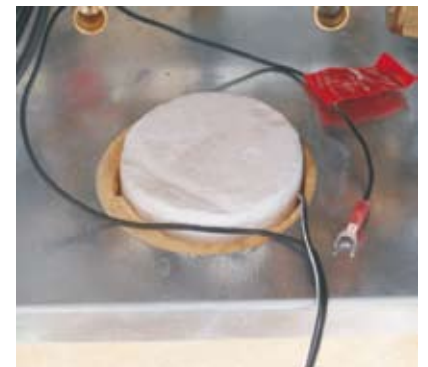
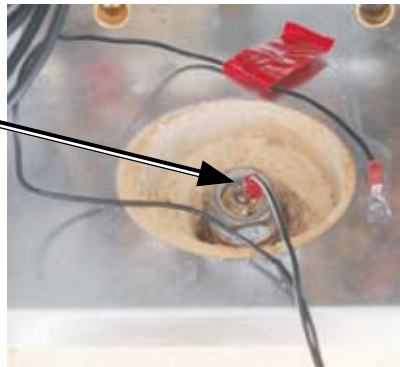
Isolierdeckel über Opferanode entfernen



Opferanode ausbauen

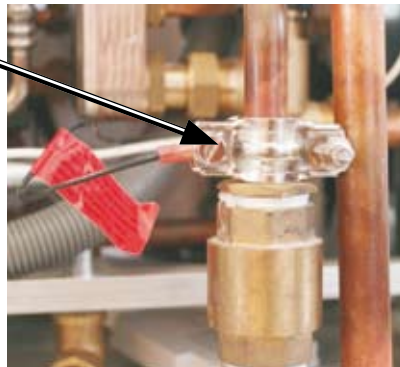
**Installez l'anode énergisée**

Raccordez le manchon plat à encliqueter 6,3 x 0,8 fourni avec le câble sur l'anode.

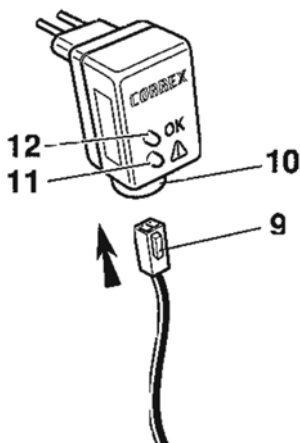


Protégez les raccordements en refermant le couvercle isolant.

Fixer le collier de serrage pour la compensation de potentiel inclus au départ de charge ecs à stratification. Ensuite serrer la cosse de câble sous la vis du collier.



**Remplissez le ballon d'eau et purgez-le bien.**



Branchez le connecteur à 2 pôles (9) sur les potentiostats. La butée du connecteur doit s'enclencher.

Branchez les potentiostats dans une prise secteur de 230 V.

Essai de fonctionnement :

Lors que la LED (12) est allumée, un fonctionnement irréprochable est assuré ; lorsque celle-ci est éteinte, veuillez lire le paragraphe « Elimination des pannes » dans l'instruction jointe de Magotec.

**L'instruction jointe de Magotec doit être impérativement observée.**

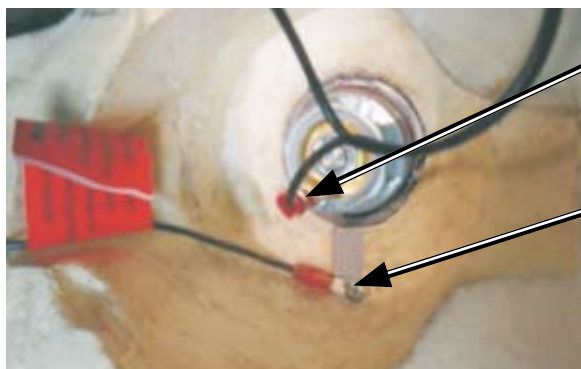


**Boiler ledigen**  
(indien nodig)

Isolatie dekseel boven offeranode verwijderen



Offeranode demonteren

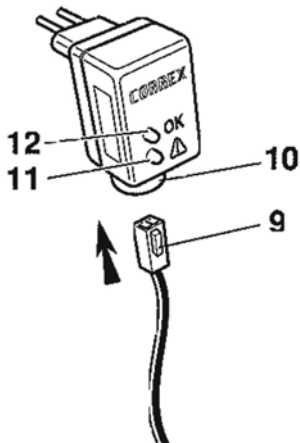
**Active anode monteren**

**Vlakke steekhuls 6,3 x 0,8** van de bijgeleverde kabel op de anode aansluiten.

**Vorkkabelschoen** van de massakabel onder de schroef op het reservoir klemmen. (De aanwezige aansluitclip kan worden verwijderd.)



Aansluitingen afsluiten met isolatie dekseel.

**Boiler vullen met water en goed ontluften.**

2-polige stekker (9) op de potentiostaat steken. Uiteinde van de stekker moet ineensluiten

Potentiostaat in een netaansluitdoos van 230 V steken.

Werking controleren:

Als de LED (12) brandt, is de onberispelijke werking gegarandeerd, indien niet, gelieve de storingsverhelping in de ingesloten handleiding van Magontec te lezen.

**De ingesloten handleiding van Magontec moet in acht worden genomen.**

**Boiler ledigen**  
(indien nodig)

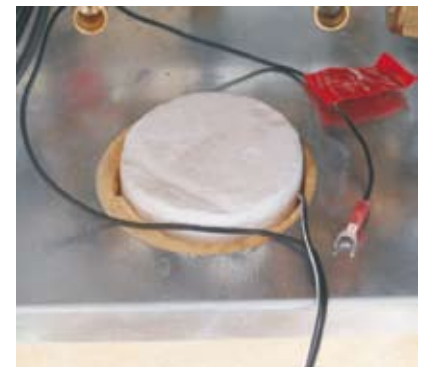
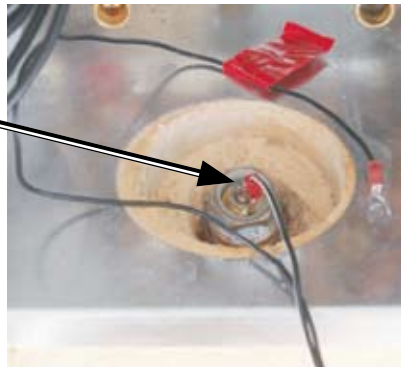
Isolierdeckel über Opferanode entfernen



Opferanode ausbauen

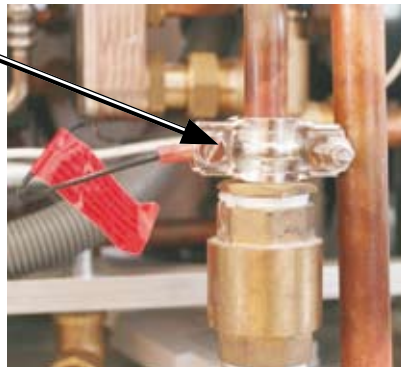
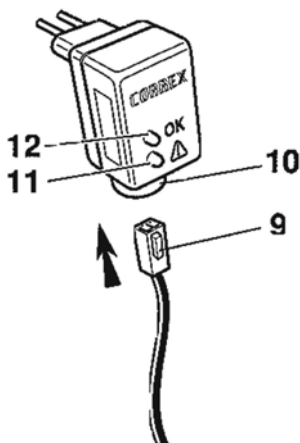
**Active anode monteren**

Vlakke steekhuls 6,3 x 0,8 van de bijgeleverde kabel op de anode aansluiten.



Aansluitingen afsluiten met isolatiedeksel.

De ingesloten equipotentiaal-klem op de laadaanvoer warm water bevestigen. Daarna **vor-kabelschoen** onder de klem-schroef van de klem klemmen.

**Boiler vullen met water en goed ontluchten.**

2-polige stekker (9) op de potentiostaat steken. Uiteinde van de stekker moet ineensluiten

Potentiostaat in een netaansluitdoos van 230 V steken.

Werking controleren:

Als de LED (12) brandt, is de onberispelijke werking gegarandeerd, indien niet, gelieve de storingsverhelping in de ingesloten handleiding van Magontec te lezen.

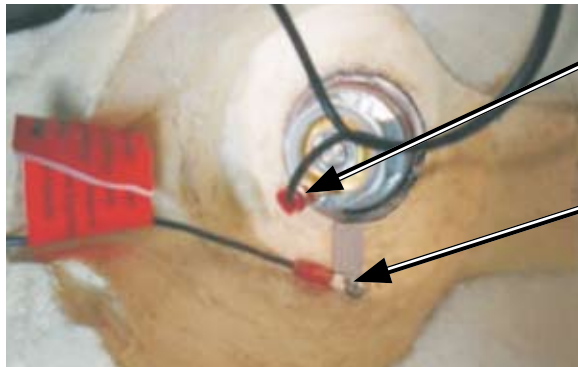
**De ingesloten handleiding van Magontec moet in acht worden genomen.**

**Vaciar el acumulador**  
(si se precisa)

Quitar la tapa aislante situada encima del ánodo sacrificial



Desmontar el ánodo sacrificial

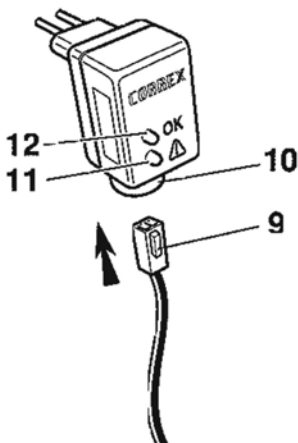
**Instalar el ánodo de corriente externa**

Conectar el manguito de enchufe plano 6,3 x 0,8 del cable suministrado al ánodo.

Embornar el terminal de cable de horquilla del cable de masa debajo del tornillo del depósito (puede eliminarse el terminal de conexión existente).



Tapar las conexiones con la tapa aislante

**Llenar el acumulador de agua y purgarlo a fondo.**

Enchufar el conector bipolar (9) en el potenciómetro. El talón del conector ha de quedar enclavado

Enchufar el potenciómetro a una toma de 230 V.

Prueba de funcionamiento:

Si se enciende el LED (12), significa que el funcionamiento es correcto; en caso contrario, consultar el apartado de eliminación de averías en las instrucciones incluidas de Magontec.

**Respetar las instrucciones incluidas de Magontec.**



### Vaciar el acumulador (si se precisa)



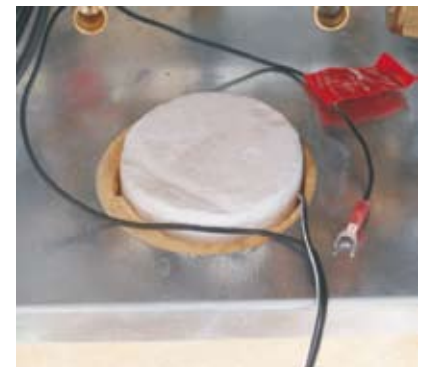
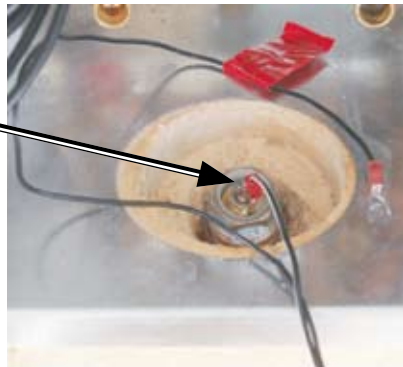
Quitar la tapa aislante situada encima del ánodo sacrificial



Desmontar el ánodo sacrificial

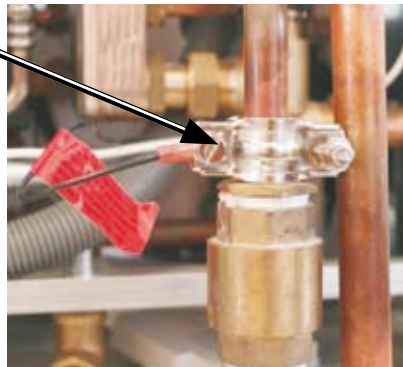
### Instalar el ánodo de corriente externa

Conectar el manguito de enchufe plano 6,3 x 0,8 del cable suministrado al ánodo.

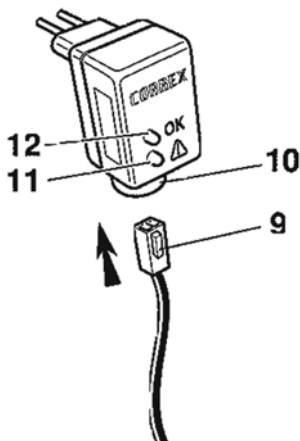


Tapar las conexiones con la tapa aislante

Fijar la abrazadera de conexión equipotencial suministrada a la ida de carga estratificada de ACS. A continuación, embornar el **terminal de cable de horquilla** debajo del tornillo de apriete de la abrazadera.



### Llenar el acumulador de agua y purgarlo a fondo.



Enchufar el conector bipolar (9) en el potencióstato. El talón del conector ha de quedar enclavado

Enchufar el potencióstato a una toma de 230 V.

Prueba de funcionamiento:

Si se enciende el LED (12), significa que el funcionamiento es correcto; en caso contrario, consultar el apartado de eliminación de averías en las instrucciones incluidas de Magontec.

Respetar las instrucciones incluidas de Magontec.

**Svuotare il bollitore**  
(se necessario)

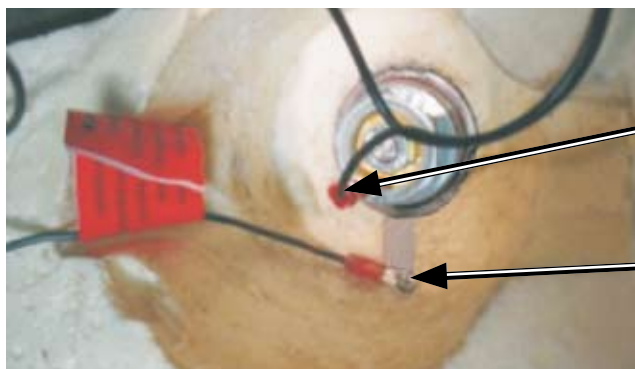


Sollevare la copertura di isolamento sopra l'anodo



Smontare l'anodo

**Montaggio anodo di protezione**



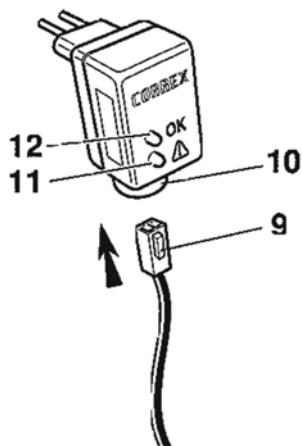
**Morsetto con guaina 6,3 x 0,8** collegare il cablaggio fornito all'anodo.

**Spinotto ad incastro** bloccare il cavo di massa sotto la vite. (L'estremità del morsetto potrebbe staccarsi)



Ricoprire con la copertura di isolamento

**Bollitore con carico acqua e una buona disareazione.**



Inserire la presa a 2 poli (9) nel trasformatore. Il blocco della presa deve essere incassato

Inserire il trasformatore in una presa di rete a 230 V.

Controllo funzioni:

Quando il LED (12) è acceso, è garantita la normale funzionalità, quando è spento, consultare la segnalazione guasto sulle istruzioni allegate all'Hydro Magnesium.

**Prestare attenzione alle istruzioni del Hydro Magnesium allegate.**

**Svuotare il bollitore**  
(se necessario)



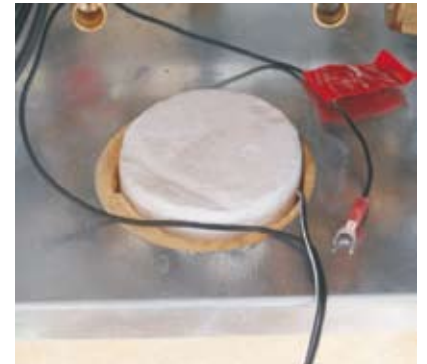
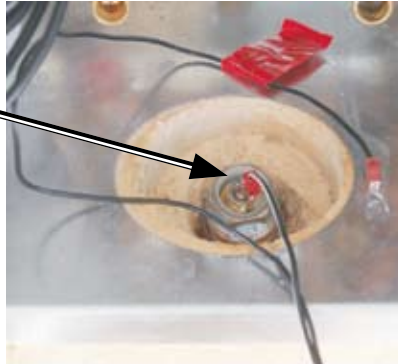
Sollevare la copertura di isolamento sopra l'anodo



Smontare l'anodo

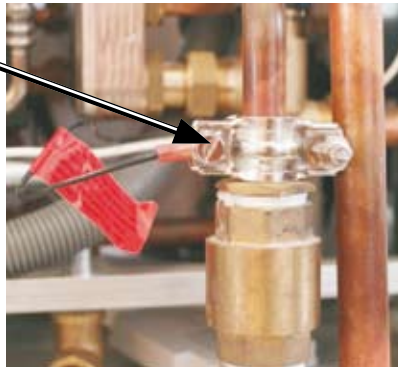
**Montaggio anodo di protezione**

Morsetto con guaina 6,3 x 0,8 collegare il cablaggio fornito all'anodo.

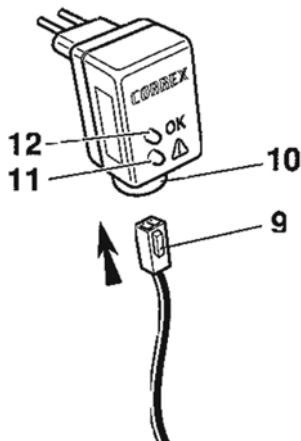


Ricoprire con la copertura di isolamento

Fissare il collare di fissaggio per la compensazione del potenziale incluso, sull'uscita acqua calda della stratificazione. Quindi bloccare lo **spinotto ad incastro** sotto la vite di fissaggio del morsetto.



**Bollitore con carico acqua e una buona disareazione.**



Inserire la presa a 2 poli (9) nel trasformatore. Il blocco della presa deve essere incastato

Inserire il trasformatore in una presa di rete a 230 V.

Controllo funzioni:

Quando il LED (12) è acceso, è garantita la normale funzionalità, quando è spento, consultare la segnalazione guasto sulle istruzioni allegate all'Hydro Magnesium.

**Prestare attenzione alle istruzioni del Hydro Magnesium allegate.**

**Tøm beholderen**  
(såfremt det er nødvendigt)

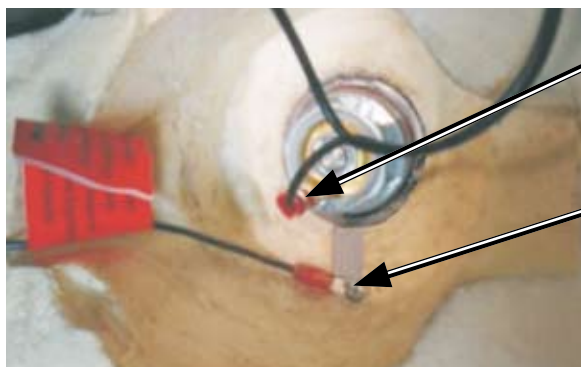


Fjern isoleringen



Afmonter offeranden

### Montering af anode



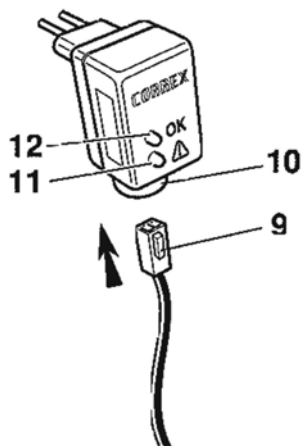
Monter stikket  
(6,3 x 0,8) på det medle-  
verede kabel på anoden.

Monter målekablets  
gaffelkabelsko på  
beholderen (den ek-  
sisterende forbindelse  
fjernes).



Monter isoleringen over anoden igen.

### Genfyld beholderen og udluft grundigt



Monter det 2-polede stik (9) i transformatoren. Tappen på stikket skal ind i slidsen.

Indsæt transformatoren i et 230 V stik.

Funktionskontrol:

Ved funktion lyser LED (12). Såfremt denne ikke lyser, læses under fejlfinding i den vedlagte vejledning fra Magontec.

**Læs den vedlagte vejledning fra Magontec.**



**Tøm beholderen**  
(såfremt det er nødvendigt)



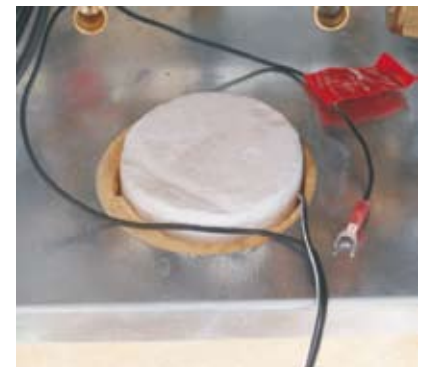
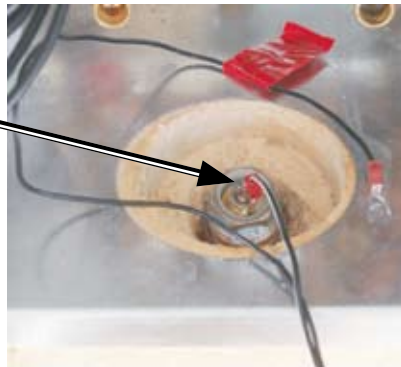
Fjern isoleringen fra offeranoden



Afmonter offeranden

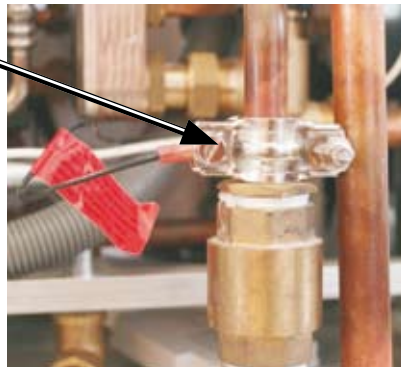
### Montering af anode

Monter stikket  
(6,3 x 0,8) på det medleverede  
kabel på anoden

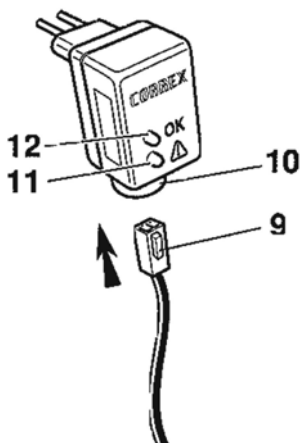


Monter isoleringen over anoden igen

Den vedlagte  
potentialudligningsklemme  
monteres på varmtvandslade-  
kredsen. Derefter monteres  
målekablets gaffelkabelsko på  
klemmen



### Genfyld beholderen og udluft grundigt



Monter det 2-polede stik (9) i transformatoren. Tappen på stikket skal ind i slidsen.

Indsæt transformatoren i et 230 V stik.

Funktionskontrol:

Ved funktion lyser LED (12). Såfremt denne ikke lyser, læses under fejlfinding i den vedlagte vejledning fra Magontec.

**Die beiliegende Anleitung von Magontec ist zu beachten.**



**Opróżnić zasobnik**  
(jeżeli konieczne)

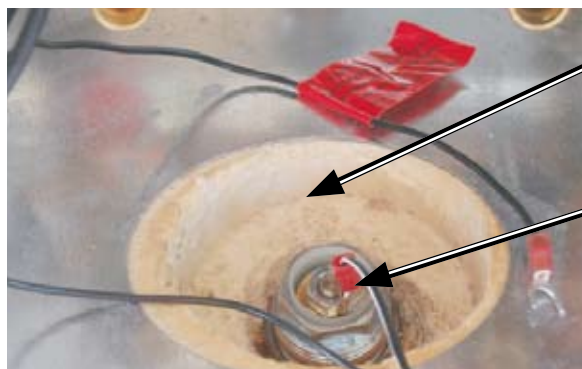


Zdjąć pokrywę z istniejącej anody



Wybudować istniejącą anodę

**Zabudować anodę obcoprądową**



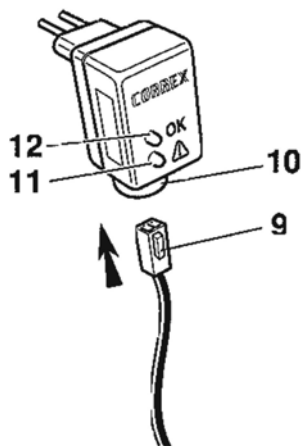
Zamontować płaską  
gilzę 6,3 x 0,8 z  
dołączonym kablem na  
anodzie.

Końcówkę kabla ma-  
sowego zamontować  
pod śrubą na zbiorniku.  
(istniejące połączenie  
usunąć.)



Połączenia przykryć deklek izolacyjnym

**Napełnić zasobnik wodą i do-  
brze odpowietrzyć.**



Wstawić 2-polową wtyczkę (9) potencjometru. Nosek wtyczki musi dobrze zaskoczyć

Włożyć potencjometr do gniazdka 230 V.

Sprawdzenie działania:

Jeżeli świeci się LED (12), to działanie jest prawidłowe, jeżeli nie, należy przeczytać opis usuwania usterek w załączonej instrukcji obsługi Magontec.

**Przestrzegać załączonej instrukcji montażu.**

**Opróżnić zasobnik**  
(jeżeli konieczne)



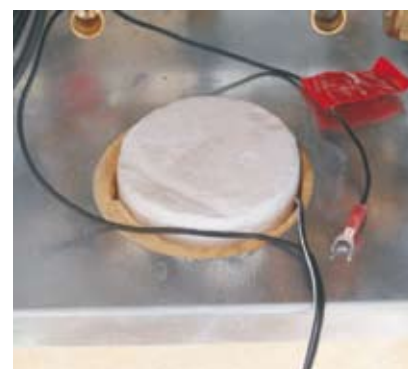
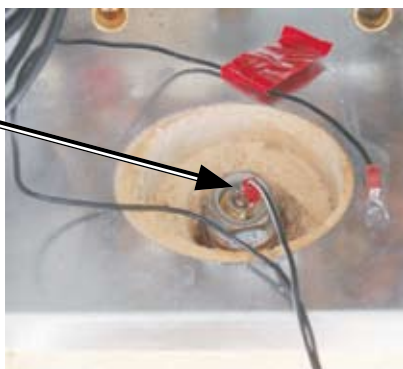
Zdjąć pokrywę z istniejącej anody



Wybudować istniejącą anodę

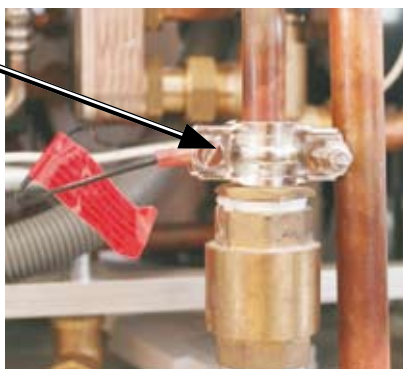
**Zabudować anodę obcoprądową**

Zamontować płaską gilzę 6,3 x 0,8 z dołączonym kablem na anodzie.

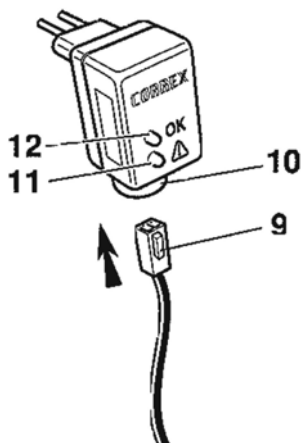


Połączenia przykryć dekletem izolacyjnym

Załączoną opaskę wyrównania potencjałów zamocować na zasilaniu ciepłej wody i następnie kabel przyłączeniowy zamocować pod śrubą klemy opaski.



**Napełnić zasobnik wodą i dobrze odpowietrzyć.**



Wstawić 2-polową wtyczkę (9) potencjometru. Nosek wtyczki musi dobrze zaskoczyć

Włożyć potencjometr do gniazdka 230 V.

Sprawdzenie działania:

Jeżeli świeci się LED (12), to działanie jest prawidłowe, jeżeli nie, należy przeczytać opis usuwania usterek w załączonej instrukcji obsługi Magotec.

**Przestrzegać załączonej instrukcji montażu Magotec.**

